

3-18-1998

March 18th 1998

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "March 18th 1998" (1998). *Hispanic News*. Paper 201.
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/201>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

**COMING
WEDNESDAY
APRIL 1, 1998**

SPECIAL WOMEN'S RECOGNITION EDITION

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation

Wednesday
March 18, 1998
Volume 11
Number 14



INLAND EMPIRE

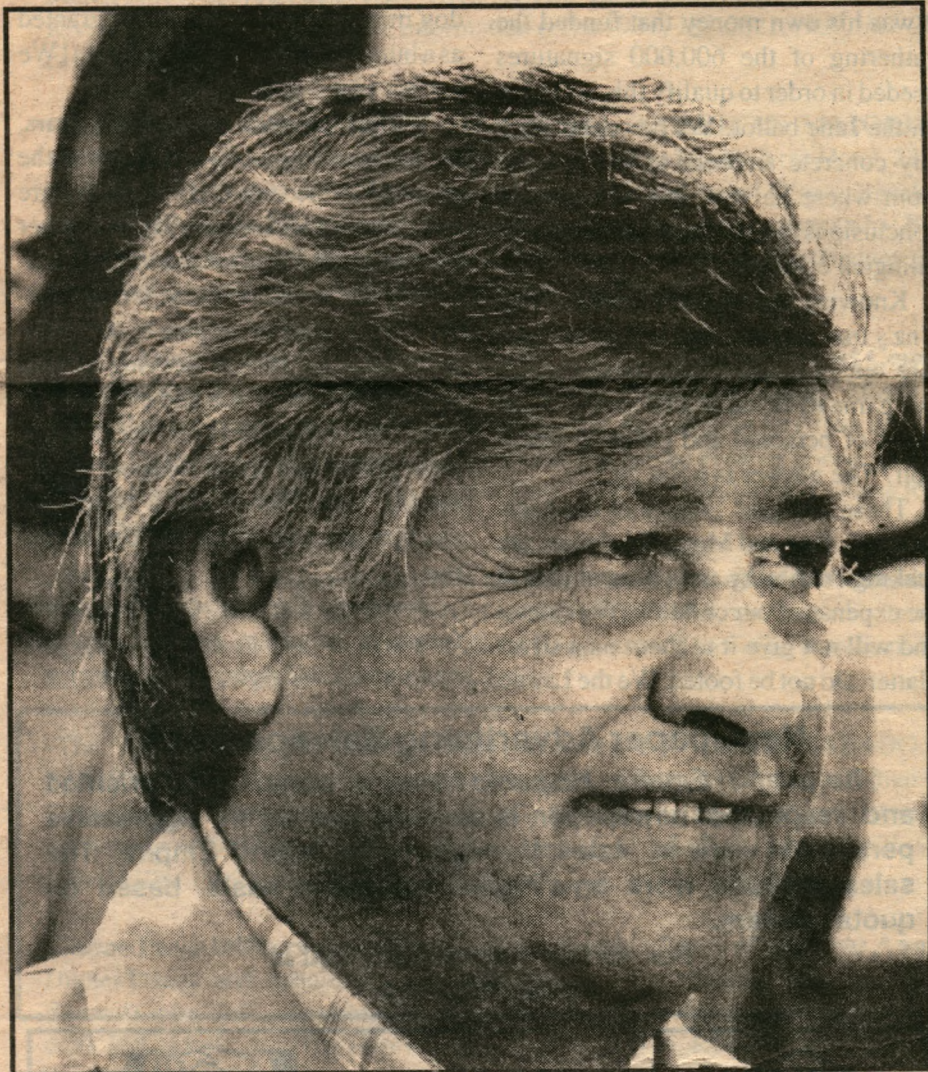
HISPANIC NEWS

Serving the Hispanic Communities in the Inland Empire

• San Bernardino • Colton • Rialto • Bloomington • Redlands • Fontana • Rancho Cucamonga • Ontario
• Victor Valley • Riverside • Casa Blanca • Corona

The Inland Empire's Only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper

Cesar Chavez Remembered



Cesar Chavez, organizer of the United Farm Workers Union, who was born in a farm near Yuma, Arizona and died in April, 1993, of a heart attack near the place of his birth.

Cesar Chavez was born on March 31, 1927 on a farm near Yuma, Arizona and died of a heart attack in April, 1993, near the place of his birth. Chavez has been considered one of the most important labor leaders of this century. His efforts in successfully organizing the grape workers under the United Farm Workers Union to improve their working conditions by winning concessions, contract on wages, working conditions, safe use of pesticides, and the right to unionize and strike, is recognized as a major union achievement of the century when pitted against the powerful grape growers

political and financial power. *The Inland Empire Hispanic News* proudly presents the following article written by father Patricio Guillen, Director of the Libreria Del Pueblo, San Bernardino, and one of Chavez' personal friends.

By Father Patricio Guillen

It hardly seems possible that another year has gone by and we are on the verge of celebrating Cesar Chavez's Birthday again.

Something very natural happens as we commemorate our heroes. We re-

Continued on back page

Emiliano "Kooky" Zaragoza Baseball Field dedicated in Riverside Ceremony

The City of Riverside and the Eastside Community rededicated the Patterson Park Baseball Field to Emiliano "Kooky" Zaragoza Baseball Field, in an emotional ceremony on March 14, with city officials, relatives and friends witnessing the unveiling of a marble memorial plaque for the popular youth advocate.

Mistress of Ceremony Josefina E. Canchola welcomed the audience of approximately 100 persons and youth, "We come here today to honor a person who was devoted to his family and the youth of our community. He spent many hours to organize young persons into sports and coaching in Little League, diverting the energies of young people into productive activities. Through the efforts of the community in petitioning the city council, this memorial is a remembrance to his contribution to our community and our youth."

Zaragoza, 25, was a lifelong resident of the Riverside Eastside, graduating from North High School in 1986. A father of three young children, he enjoyed playing baseball and spent many hours as a Little League coach.

On July 1, 1997, Zaragoza was violently killed during a drive-by shooting in front of his home after a ball game. The incident shocked the entire City of Riverside, and specifically, the Eastside, where he was known for his work with neighborhood youth.

Marty Offeney, president of the Little League at Patterson Field, spoke about Zaragoza's involvement for many years with the youth and his concern for their future.

Joseph Zaragoza spoke about his cousin's closeness to his family and to the neighborhood youth. He recalls how his cousin was a role model to the community and an individual person that got involved, made a difference for the youth. He thanked the community for their remembrance to his cousin's memory.

Emeal Moore, Second District Councilperson, spoke about the need for the community to work closer together and encouraged parents and volunteers to work with the youth of the community.

Louise Hayes, chairperson of the City's Human Relations Commission, helped Mrs. Beatrice Zaragoza, widow of Emilio "Kooky" Zaragoza, and her children unveiled the plaque.

Alfredo Carrillo, a close friend of Zaragoza and Josefina Canchola were co-chairs of the committee that included the Zaragoza Family, PRO, Riverside Little League, Advance Printing, Kiwanis Club of Greater San Bernardino, KDIF, LANET, Community Settlement House, Three Palms Barbershop, UCR Graduate School of Management, Mrs. Maria Wallace and the Eastside Community.



Pictured above (center) is Beatrice Zaragoza viewing the stone plaque in honor of her late husband, Emilio "Kooky" Zaragoza in a ceremony to rename the Patterson Park Baseball Field in his honor. (See photo page 6)

Inland Empire Hispanic News

Wednesday, March 18, 1998

Politics and the Case Against Bilingual Education
Opportunists at Work

By Armando Cepeda

The upcoming June primary election is already gearing up to be as controversial as in the past by entertaining us with such heinous propositions as the Unz initiative. If you may or may not already know by now, the Unz initiative or Proposition 227, is millionaire software businessman, Ron Unz's attempt to dismantle all bilingual education programs in the state of California. It is his belief that bilingual education has been a "failure" in this state by forcing non English speaking children into classrooms that provide most, if not all instruction in Spanish and that these children are not advancing at a rate equal to that of children that are in full English immersion classes. His "English for the Children" initiative, (as it is cleverly named) is a well polished, well funded campaign to rid society of this "annoying" and "menacing" program.

Now, there is little doubt that any publicly funded program such as bilingual education is at one point or another going to need revising. No one will argue with that. As the needs and interests of public education shift, so too will its programs if they are to survive. This article however, is not about statistics or case studies on the pros and cons of bilingual education. Rather it is written to focus on Ron Unz's bottom line.

Presently, the state of California is faced with many dilemmas that need to be addressed. Issues such as crime,

gangs, welfare reform, natural disasters, and yes, even public education reform, just to name a few. However, according to Unz, there seems to be no greater threat that needs to be challenged by the voters than bilingual education... Now you have to stop and ask yourself, that of all the social concerns facing the state right now, why would an obscure issue such as bilingual education suddenly become such a hot political item? You don't suppose it has anything to do with political ambition do you? You don't suppose that this is an issue that is guaranteed to draw much needed media exposure to what L.A. Mayor Richard Riordan refers to as "politician wannabee?" And, you don't suppose that it has anything to do with it being an issue that the Latino community, perceived in the past as being passive and weak will not be willing or able to defend, do you?

For instance in 1994, Pete Wilson was suffering the worse popularity rating than any governor has seen in recent history. However, along came proposition 187, the anti-immigration ballot, and sensing an opportunity to boost his bid for re-election, he jumped on the bandwagon, milked it for all it had and rode on it to a second term in office. Since then we have seen the same effects of this deviant political tool at work with the results of proposition 209, the anti-affirmative action ballot, which ambitious politicians rode and benefited from its apron strings.

It seems that political strategists have begun to capitalize on this winning formula for their candidates by creating a highly emotionally charged and sensational environment that is guaranteed to fuel controversy, stir up public debate and last but not least, divide the

Latino community. Although it's only fiction, the current movie, "Wag the Dog" hits the nail on the head as it shows how special interest groups, having unlimited resources, can easily manipulate the media and use it to sway public opinion simply by creating an illusion of fear and hysteria. All in the interest of greed and political ambition. It is coincidence that Orange County elementary school teacher and Unz initiative co-author, Gloria Matta-Tuchman (Republican) has recently announced her candidacy for the office of state superintendent of public instruction. Quite a leap for a first grade teacher given that she has no administrative experience nor has ever held any other elected office.

Unz himself who unsuccessfully ran for governor in the 1994 Republican primary thinks he can bring positive media attention to himself and attract a loyal voter following by "masterminding" this frivolous negative cause. And it was his own money that funded the gathering of the 600,000 signatures needed in order to qualify this initiative on the June ballot. Yet he cannot give any concrete answers as to how and from where he was able to draw his conclusions on the ineffectiveness of bilingual education.

Knowing this, is it any wonder what Unz's true motives and intentions are? Are our children's educational rights fair game to be sacrificed solely in the name of personal and political ambition? The answer is a flat **NO**.

These arrogant "voices of the community", Unz and Matta-Tuchman, are seeking credibility and political gain at the expense of our children. We cannot and will not give it to them on a silver platter. Do not be fooled. We the Latino

community can no longer sit idle and allow these self serving opportunists make a mockery out of our hard fought public programs and use them as a forum for their own greed. If these people have any integrity, if they have any character and sense of decency, they would know better and base their political ambitions on well earned merit and respect. But, as we all know, earning credibility and respect takes work. Unz and Matta-Tuchman have chosen to seek political ambition by exploiting public ignorance and capitalizing on media sensationalism.

The answer to them by the Latino community is a simple and highly effective one. Massive voter registration drives and high voter turn out on election day. It is the only answer that is clearly understood. It is the one that Rep. Bob Dornan learned the hard way when Loretta Sanchez unseated him in the 1996 election. We must dismantle the bigotry and opportunistic, wag the dog mentality that takes us for granted as a bunch of do nothings. Ya basta! We cannot take this abuse any more.

Within the next twenty five years, the Latino community will become the majority in the state California. We are a force to be reckoned with. We either learn to work together as a united community for a better future for all children in this state or prepare to suffer the consequences of self serving people such as Mr. Unz. Each and everyone of us has the responsibility to exercise our most potent and lethal weapon, the almighty vote. Please use it wisely on election day and defeat the Unz initiative.

Armando Cepeda of Colton, California is an artist, teacher, and self appointed civil rights advocate.



Inland Empire HISPANIC NEWS

The *Inland Empire Hispanic News* is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher	Graciano Gomez
Copy Editor	Jack Fitzgerald
Office Manager	Trini Gomez
Design/Layout	Jaclyn Ink
Photographer	Tom Ballesteros
Writers	Leonard Goymerac Pauline Jaramillo Denise Bell

Marketing Larry Gomez

Circulation Reyes "Rocket" Rios

The *Inland Empire Hispanic News* is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Colton, Redlands, Fontana, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario, and the High Desert. You may subscribe or advertise by calling (909) 381-6259 or FAX (909) 384-0419

OFFICE:

1558-D North Waterman
San Bernardino, CA 92404



INLAND COMPUTER SYSTEMS

The Inland Empire's Authorized Reseller & Discount Distributor

Specializing In Solving Govt. & Commercial Network Problems

SALES • SERVICES
SOFTWARE • NETWORKS

IBM • Apple • brother • HP • EPSON • COMPAQ

COMMERCIAL GOVT • RETAIL
10 YEARS QUALITY EXPERIENCE

383-3450
710 S. H ST.
SAN BERNARDINO

Newspaper Advertising Salespersons

The *Inland Empire Hispanic News*, a community oriented and respected newspaper, is seeking four highly aggressive persons to work in sales throughout the Inland Empire. The sales persons work on a high commission basis, based on quota system.

For further information, call at
(909) 381-6259.



BARTER EXCHANGE

(The Personal Touch)

Additional Business through Bartering

Why lay out your hard earned cash for your business expenses when you can be bartering and paying for them with the additional business we send you?

Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal, family needs and expenses.

When you pay \$200 cash outlay out of your pocket for mechanical, printing, legal, medical, office/shop maintenance, TV/appliances, etc., etc. you could have conserved that hard earned cash and paid for those ongoing expenses with the business/credits you have earned and accumulated! ...Additional business paid for through bartering.

Using your **WHOLESALE**, buying power, your cost (barter credits equivalent to cash dollars) you are purchasing at the regular price, however actual cost out-of-pocket is your (WHOLESALE COST). PLUS YOU STILL HAVE THAT \$200 HARD EARNED CASH IN YOUR POCKET. Now doesn't that sound great? INTERESTED?

13 YEARS IN BUSINESS

(909) 881-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133

Ask for Joseph, Julie, Maryann, or Tony

WHAT'S HAPPENING IN THE INLAND EMPIRE

-The City of Riverside Parks and Casa Blanca groups are requesting interested organizations to participate in the Annual Cinco de Mayo Fiesta to be held on May 2 & 3 at Ysmael R. Villegas Park, 7240 Marguerita Av., Riverside. For information call at (909) 688-3043.

-"MAY HE NEVER BE FORGOTTEN" walk & birthday memorial of Sgt. Ysmael Villegas, Congressional Medal of Honor recipient, on March 21, 1998, 10 to 2, starting at Ysmael Villegas Community Center, 7240 Marguerita Av., Riverside, sponsored by Casa Blanca Youth Service Program & seven area agencies. For information call Joe Aleman at (909) 688-3043.

-Latino Network (LaNet) First Annual "CELEBRACION DE LA MUJER-HONORING OUR PAST AND CLAIMING OUR FUTURE" Luncheon on March 27, 11:30 to 1:00 at Zacatecas Restaurant, 2472 University Av., Riverside. \$12 per person. RSVP: Josefina Canchola at (909) 788-1021.

-EXCELLENCE IN EDUCATION Dinner, Hilton Hotel, 285 E. Hospitality Ln., San Bernardino, March 27, 5-8 PM. Keynote speaker: Elisa Diaz, former SBCUSD Trustee, sponsored by Educators Against the Unz Initiative. Music by Rosa Marta Zarate and Jaguar Thunder. \$30 per person. RSVP: Mario Torres, 7847 Aberdeen Ln., Highland, CA 92346, or call at (909) 864-5366.

-Town Hall Meeting on Proposition 227, the bilingual initiative, on Saturday, March 28, 1998, 7:00 PM at Poly High School Little Theatre, 5450 Victoria Av., Riverside at 6:00 PM. For more information call at (909) 787-3821, (909) 787-2196 or (909) 686-8946.

-The People of Color First Annual "AN ALL AMERICAN MAJORITY" DINNER on Saturday, March 28, 1998 at the Ontario Double Tree Hotel, 222 N. Vineyard Av., Ontario, 4 to 9 PM. Special guest: Edward James Olmos. Speakers: former Speaker Cruz Bustamante, Pastor Chuck Singleton, Assemblyman Joe Baca, and eight speakers. \$99 per person. For RSVP, mail check to: Wendy Gladney, P.O. Box 1313, Upland, CA., 91785 or call (909) 482-6145.

-Voto Latino, a West End advocacy group, and Inland Empire Sport Connection first annual soccer tournament at Colony park, Ontario on Sunday, March 29, 1998. Entertainment, food and music for the family. Registration for first-time voter. Inland Valley, Union de Ontario, Royal Soccer and Inland Premier Soccer Leagues will be competing for first "Voto Latino Cup". For information call Lissette Rojas at (909) 457-9814.

-Citizens for An Educated America to defeat the Unz Initiative Fundraising Party at the home of Oscar and Sylvi Lomas, 14075 Yorktown Court, Fontana on April 4, 1998 from 4:00 to 8:00 PM. Gifts accepted for Drawing. Donation: \$40. RSVP at (909) 355-5361 or (909) 824-8572.

-The Inland Empire Puerto Rican Association's Annual SABADO DE GLORIA DANCE on Saturday, April 11, 1998, 8:00 to 9:00 PM at Indian Hill Country Club, 5700 Club House Dr., Riverside. Music by Johnny Polanco Amistad Orchestra and DJ Tony Pachanga. Tickets are \$15 and \$17 at door. RSVP: (909) 678-43308, (909) 337-7318, (714) 842-3682 & (714) 289-8659.

-Latino Peace Officers Association's 13th Annual Officers of the Year Awards Dinner/Dance and Installation of Officers at the National Orange Show Renaissance Hall, Arrowhead Av., San Bernardino, on April 11, 1998, no-host at 6:00 PM. Music by "The Home Boys". Tickets are \$35. RSVP at (909) 276-2577 or (909) 388-1231.

-County of Riverside Mental Health's 25th Annual Children's Conference on April 22-23, 1998, Raincross Square Convention Center, 3443 Orange St., Riverside. Theme is "Celebration Families, Past, Present and Future". For information call at (909) 686-3706.

-Cal-State, San Bernardino, 5500 University Parkway, San Bernardino, is inviting teachers, parents, students and community persons to the Annual Hearts and Minds: Excellence Through Diversity Conference to be held on May 29 and 30, 1998 with keynote speaker Samuel Betances. For more information call at (909) 862-7119.

The Inland Empire Hispanic News is requesting organizations that have scheduled Cinco de Mayo and 16th of September events to submit information and schedules to 1558 N. Waterman Ave., San Bernardino, 92404, or fax to (909) 384-0419.

San Bernardino High School MECHA Club to sponsor a PACHANGA on Friday, March 27. Inland Empire MECHA members are invited to attend



Pictured above is a portion of the total membership of the San Bernardino High School MECHA that has gained a wide reputation for their extracurricular school activities. MECHA is hosting a PACHANGA at San Bernardino High School Cafeteria on Friday, March 27, 1998, from 7 p.m. to 12 a.m. A DJ will play: Rock en Español, Deep House, Quebraditas, Cumbria and others. MECHA CLUBS in the Inland Empire are cordially invited to attend.

The South Coast Air Quality Management District (AQMD) will hold an AQMD Town Hall Meeting Thursday, March 26 in Colton

Clean Air Is Every Body's Business®



That's why representatives of Southern California's air pollution control agency, the South Coast Air Quality Management

District, or AQMD, will be in your community. We want to hear your thoughts about air quality in and around your community.

Please join us.

Thursday, March 26 at 6:30 p.m.

Lawrence Hutton Community Center
660 Colton Avenue, Colton

For details on AQMD's Town Hall Meeting call at Public Affairs Office at (909) 396-3235. For general AQMD information call 1-800-CUT-SMOG® or access our web site at www.aqmd.gov.



When you want to reach
the Inland Empire
Hispanic Communities

Advertise in the
Hispanic News
(909) 381-6259

DRIVE SLOWLY AND CAREFULLY IN SCHOOL ZONES

Nonprofit cultural organizations invited to workshop on California Council for the Humanities grants, March 25, in Redlands

SAN BERNARDINO—The Arts Council for San Bernardino County will host an informational workshop on grant programs of the California Council for the Humanities on Wednesday, March 25, from 6:00 p.m. to 8:00 p.m. at the San Bernardino County Museum, 2024 Orange Tree Lane, in Redlands.

The speaker for the evening will be Dr. Felicia Kelley, Program Officer for the Los Angeles office of the California Council for the Humanities.

The workshop will show how local organizations can take advantage of funding opportunities available for a

variety of public humanities projects such as exhibits, community heritage projects, walking tours, reading and discussion groups, conferences and symposia, panel discussions, film series, and media projects.

In addition, participants will receive tips on proposal writing and an opportunity to network with other groups and individuals involved in cultural and historical programs.

For information and reservations, please call the Arts Council for San Bernardino County at (909) 387-2787.

Neighborhood Council Meeting at Community Hospital

San Bernardino, CA - The Neighborhood Council, which is working on the **Focus 92411 Community Partnership**, a collaborative partnership with Community Hospital of San Bernardino, California State University, San Bernardino and the San Bernardino county Public Health Department, will be holding their annual Meeting on Wednesday, March 25, 1998 at 5:30 p.m. in the Auditorium of Community Hospital, 1805 Medical Center Drive.

Rocket Rios, President of **focus 92411**, will report on the group's accomplishments for the year and present Calvin White, Principal of Dr. Martin Luther King Middle School who will discuss current school based community projects.

In addition, the organization will present the first Annual Neighborhood Partnership Award to Jaime Alvarez, president of Alvarez and Associates, for his work on the city's Acquisition,

Rehabilitation, Resale Program, aimed at helping clean up blighted areas and restoring community spirit.

The mission of Focus 92411 Board is to enhance the quality of life of residents in the 92411 zip code and meet the health and social needs of the community through controlled activities and outreach projects. The purpose of the organization is to continually identify the needs of the community, promote programs that will address identified needs in the community, provide advocacy as necessary in order to promote improvement of the quality of life of local residents, and facilitate the exchange of information between providers of service and those who are served.

For more information on the Neighborhood Council Meeting or to R.S.V.P., please call (909) 887-6333, extension 1180. Dinner will be served. R.S.V.P. is requested.

New Roles, New Choices in a New Market

By Ray R. Gonzalez and Fred Francia
Region Managers, Southern California Edison

The California electricity market as we have known it for the past century is changing. And so is our role as an investor-owned electric utility.

In the new, competitive market, you will have the option to buy power from among 200 "electricity service providers" (ESP's) authorized by the state to sell electricity to California consumers at unregulated rates.

Southern California Edison (SCE) is not among this ESP group. Rather, we will serve as the regulated electricity provider for those customers who choose not to buy power through an ESP. Whether our customers choose to buy electricity from an ESP or through us, SCE will continue to deliver power safely and reliably to all customers within our service area at regulated rates.

When the market opens at the end of March, SCE will purchase from the new California Power Exchange (PX) all the electricity needed by customers for whom it is acting as energy provider, and will pass on the PX price to these customers at no mark up or profit. And because we will be transporting all power used by all of our customers, we can, in that sense, be impartial about who customers buy their power from.

The independently operated PX will be an open, efficient market for electricity - operated much like a stock exchange. We believe that the PX prices will be competitive with those offered by most ESP's, though it won't be possible to make definitive price comparisons until the PX begins operating in the spring.

As you evaluate your power buying options, consider the following:

1. Recognize that you are already re-

ceiving benefits from the restructured market. SCE rates are frozen at June 1996 levels for the next four years. In addition, residential and small commercial customers are now receiving a 10% discount whether they remain with SCE or sign with an ESP.

2. Investigate the background of the ESP's you are considering to avoid possible risks that are not part of your regulated service from SCE.

3. Understand your current SCE rate. Some of our customers receive low-income or air conditioning cycling rates which provide significant discounts. They should inquire whether an ESP will offer further discounts below these special rates.

4. Understand the terms of any proposal being offered by an ESP. For example, of the ESP proposes a price below the PX price or your applicable frozen rate level, understand how your energy use will be calculated, and whether a discount is guaranteed, and for how long.

5. Negotiate the specific terms of any proposed contract, including up-front costs - such as new metering requirements - and have any guarantees expressed in a binding enforceable contract.

6. Compare other offerings on a total-cost basis with the costs of the total or "bundled" service you can receive from SCE under its regulated rate structures to determine the best deal.

Finally, get as much information as possible. Call the multilingual "Plug In California" consumer hotline (1-800-254-0500) for further guidance.

And remember, there is no deadline to make a decision. So evaluate all of your options and weigh them against the value of your current utility services.

Second Annual Latin American Film Series

March 10 - *Death and the Maiden*: Set in a South American country which has just been liberated from dictatorship, this film explores the haunting effects of authoritarianism and the complex relationship between oppressed and oppressor. Sigourney Weaver plays a woman who had been kidnapped and tortured under the dictatorship. Was the seemingly kind doctor (Ben Kingsley) who comes to her husband's assistance one evening the man who tortured her? Her own sanity, and her husband's political career, hang upon the answer to that question. Based on the play by Ariel Dorfman. 1994, 103 minutes.

April 14 *Salvador*: Controversial, almost documentary-like drama about photojournalist Richard Boyle (James Woods), and his experiences in both the left and right wing trenches of El Salvador in the early 1980s. This film examines the issues and realities of

military repression and popular resistance. Boyle co-authored the screenplay with director Oliver Stone. 1986, 123 minutes.

May 12 *The Kayapo*: The Kayapo Indians of Brazil's Amazonian rain forest have fiercely resisted settlers invading their region. With the discovery of a huge gold mine on their land, however, this isolated tribe must now decide what to do with an income of two million dollars a year. An exploration of the complex position of indigenous peoples in the changing global economy. 1989, 106 minutes.

All films will be shown in Hall of Letters 100 at 7:00, followed by discussion. Admission is free.

Sponsored by the Latin American Studies Program of the University of Redlands, with funding from the Hewlett Pluralism in Education Grant.

For further information, contact Sara Schoonmaker at 793-2121, ex. 4286.

What You Should Know About Your Housing Rights

The U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) enforces the Fair Housing Act, which protects you against violations of your housing rights. The Fair Housing Act prohibits discrimination in housing because of:

- Race or color
- National origin
- Sex
- Familial status (including children under the age of 18 living with parents or legal custodians; pregnant women and people securing custody of children under 18)
- Handicap

The Fair Housing Act covers most housing with very few exceptions. It prohibits discrimination in the sale and rental of housing and mortgage lending.

What Is Prohibited

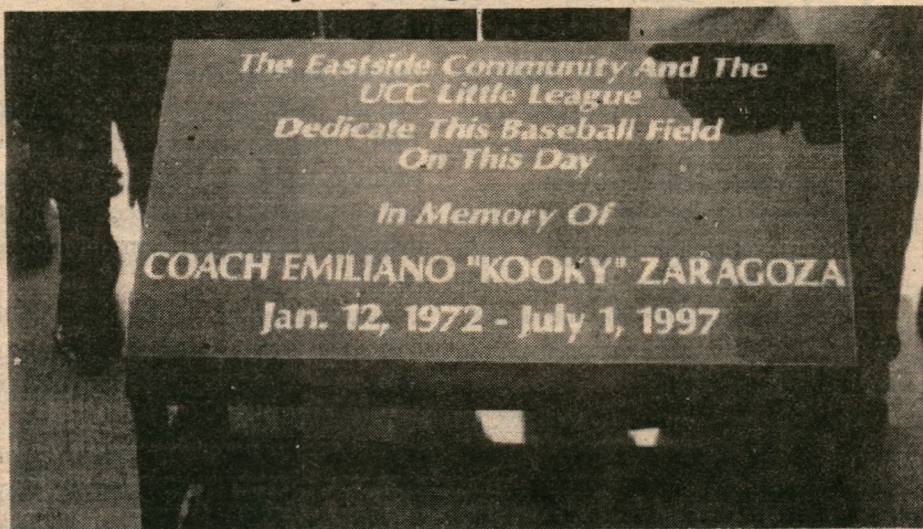
No one may take any of the following actions based on race, color, national origin, religion, sex, familial status, or handicap:

- Refuse to rent or sell housing
- Set different terms, conditions, or privileges for sale or rental of a dwelling
- Impose different terms or conditions on a loan
- Discriminate in appraising property
- Refuse to purchase a loan
- Set different terms or conditions for purchasing a loan

If You Think Your Rights Have Been Violated

Please call the Fair Housing Council of San Bernardino County, Inc. at (909) 884-8056.

Emilio "Kooky" Zaragoza Plaque - Story P. 1



2000 Census Job Recruitment

The United States Department of Commerce-Bureau of the Census has announced the recruitment of applicants for the forthcoming Census 2000.

The Los Angeles Regional Office covers the nineteen Southern California counties and the State of Hawaii listed in the vacancy announcements.

The positions are Government Partnership Specialist (GG-0301-7/9/11/12), with the starting category at \$27,284 and the top category at \$48,400. Applicants must submit a separate completed- Applicant for Federal Employment SF-171.

Persons interested in applying and have questions regarding the positions may contact Reina Ornelas at 1-800-992-3529.

Persons may also call the Inland Empire Hispanic News at (909) 381-6259 or visit the office at 1558 N. Waterman Ave., San Bernardino for copies of the announced position.

14th Annual Brandie Burton Golf Classic

San Bernardino, CA - The Community Hospital of San Bernardino Foundation will present the 14th Annual Brandie Burton Golf Classic on April 6, 1998 at the Shandin Hills Golf Club.

Proceeds of the annual event support Community Hospital of San Bernardino in providing a variety of local community programs including Kids Care Fair, and an array of educational classes and programs.

For more information on this exciting day of golf to benefit the Community Hospital of San Bernardino Foundation call (909) 887-6333, extension 1164.

Focus 92411 Neighborhood Council Meeting

San Bernardino, CA - The Neighborhood Council, which is working on the Focus 92411 Community Partnership, a collaborative partnership with Community Hospital of San Bernardino, California State University, San Bernardino and the San Bernardino County Public Health Department, will be holding an open meeting on Wednesday, March 25, 1998 at 5:30 p.m. in the Auditorium of Community Hospital, 1805 Medical Center Drive.

The role of the Neighborhood Council is to represent the community in this partnership, and all residents of the 92411 zip code area are encouraged to attend this important meeting. The Board of Directors will be reporting on progress made toward meeting the goals of the partnership. An election of new members to the Board of Directors will also be held at this meeting. The Focus 92411 Community Partnership focuses on improving the well being of residents of the 92411 zip code area.

For more information on the Neighborhood Council Meeting or to R.S.V.P., please call (909) 887-6333, extension 1180. Dinner will be served.

**PLEASE DRIVE CAREFULLY
IN ALL SCHOOL ZONES
25 MILES PER HOUR**

The Inland Empire

Hispanic News

will publish a special

CINCO DE MAYO EDITION

on Wednesday April 29, 1998

Call now to arrange for your events, programs,
and advertising for this expanded special edition

(909) 381-6259

**2nd ANNUAL SAN BERNARDINO COUNTYWIDE
TEACHERS RECRUITMENT FAIR APRIL 4, 1998 10:00 A.M. - 2:00 P.M.**

RIALTO HIGH SCHOOL, RIALTO, CA
Fifteen school districts in San Bernardino County have joined together to sponsor a Countywide Teacher Recruitment Fair. The districts offer competitive salaries, rich fringe benefits and generous retirement plans. On-site interviews. Credential information. University representatives. Bring current resume or placement letters and college transcripts. For more information, call San Bernardino County Superintendent of Schools at (909) 387-3886 or visit us at www.sbcss.k12.ca.us

TRUSTEE**SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT**

Applications are being received in the Chancellor's Office for the position of Trustee of the San Bernardino Community College District through Thursday, April 9 by 4:00 p.m.

Chancellor's Office

San Bernardino Community College District

441 W. 8th Street, San Bernardino, CA 92401

(909) 381-8164

County of San Bernardino
Department of Economic and Community Development
1998-99 Consolidated Plan

NOTICE OF HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on **TUESDAY, MARCH 31, 1998 AT 10:00 A.M.** in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to review the proposed Consolidated Plan for the County's 1998-99 Home Investment Partnership Act (HOME), Emergency Shelter Grant (ESG), and Community Development Block Grant (CDBG) programs and to obtain citizens views on San Bernardino County's housing homeless and community development needs prior to submission of the County's final Consolidated Plan to the United States Department of Housing and Urban Development (HUD).

BACKGROUND Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low- and moderate-income persons. In 1996, the County qualified to receive these funds over the 1997 through 1999 three year period from the Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs. The funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 14 participating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Chino Hills, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Needles, Redlands, Twentynine Palms, Yucaipa, and the Town of Yucca Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the "County Consortium." The Cities of Chino, Rancho Cucamonga, Rialto and Victorville have joined the County's HOME Program Consortium, while continuing to receive ESG and CDBG funds directly from HUD.

This year, the County anticipates receiving \$8,597,000 in CDBG funds, \$313,000 in ESG funds and \$3,745,000 in HOME funds. These funds may be used for homeowner assistance, rental rehabilitation, tenant rental assistance, community housing organization assistance, emergency shelter homelessness prevention, housing preservation, economic development, capital improvements, public services, housing development, fair housing, and program management. The proposed 1998-99 Consolidated Plan will be the fourth year update of the five year Consolidated Plan approved in 1995. The Proposed Plan is being developed to program the use of these funds, and to provide a "Continuum of Care" effort to address homelessness in San Bernardino County.

PUBLIC COMMENTS For a period of thirty (30) days beginning on or about March 17, 1998 and ending on April 15, 1998, the public will be invited to submit written comments on the proposed Consolidated Plan. Comments received after 5:00 p.m. April 15, 1998 cannot be considered in the preparation of the proposed 1998-99 Consolidated Plan. Send comments to County ECD at the address shown below. Upon approval of the proposed plan by the Board of Supervisors, the plan will be published for public review and comment prior to submission of the final Consolidated Plan to HUD.

Those individuals wishing to express their views on the proposed Consolidated Plan may be present and be heard at the public hearing or may, prior to the time of the hearing, submit written comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92415-0130

If you challenge any decision regarding the above proposal, in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.

San Bernardino County
Department of Economic and Community Development
290 North "D" Street, Sixth Floor
San Bernardino, CA 92415-0040
Attn: Program and Compliance Section
or call (909) 388-0959

JERRY EAVES, CHAIRMAN
BOARD OF SUPERVISORS OF THE
COUNTY OF SAN BERNARDINO

EARLENE SPROAT, CLERK OF THE
BOARD OF SUPERVISORS

MANAGER, OUTREACH, ADMISSIONS & PLACEMENT

Plan, coordinate and manage the program activities and administrative functions of the department to meet contractual goals and quotas. Develop and maintain effective linkages with community organizations, potential employers and others who can provide assistance, referral, support services, employment or other services in the area of admissions, recruitment and placement of the students. This Job Corps facility is a vocational training program and is operated by MTC for the U.S. Dept. of Labor. Requirements are Bachelor's degree in human services or related field and three years related experience, one of which should be in a supervisory capacity. Valid driver's license in the state of California with an acceptable driving record. We offer a competitive benefit pkg. Pre-employment drug testing. Apply in person/send resume with salary history to:

Inland Empire Job Corps Center

Management and Training Corp.,
3173 Kerry Street, San Bernardino, CA 92407
Attn: Human Resources

(909) 887-6305 ext. 228 or 229 FAX (909) 887-8635

Closing date March 23, 1998 - Diverse work group supported

EOE M/F/V/D

HEALTH SERVICES MANAGER

In a small clinic environment, plan, coordinate and manage the administrative and health services activities of the department. Develop and monitor departmental budget and control expenditures. Manage and conduct coordinated health care for students, other health related programs including services provided by the subcontracted health professionals. **Education and Experience Requirements:** Licensed registered nurse in the state of CA and three years related experience, one of which should be in a supervisory capacity. Valid driver's license in the state of CA with an acceptable driving record. This Job Corps Center is a vocational training program and is operated by MTC for the U.S. Dept. of Labor. We offer a competitive benefit pkg. Pre-employment drug testing. Apply in person/send resume with salary history to:

Inland Empire Job Corps Center

Management and Training Corp.,
3173 Kerry Street, San Bernardino, CA 92407
Attn: Human Resources

(909) 887-6305 ext. 228 or 229 FAX (909) 887-8635

Closing date March 23, 1998 - Diverse work group supported

EOE M/F/V/D

NOTICE OF REQUEST FOR QUOTATIONS/PROPOSALS

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

BID NO.	TITLE	BIDDER'S CONFERENCE	CLOSING DATE	CONTACT PERSON
RFQ #2017	Request for Qualifications to Prequalify Source Testing Firms to Provide Supplemental Source Testing Services	None	04/15/98 2:00 p.m.	Leticia De La O (909) 396-3520
RFQ #2021	Gas Chromatograph with Dual Flame Ionization Detection	None	04/15/98 2:00 p.m.	Leticia De La O (909) 396-3520
RFP #9798-30	Occupational Health Services	None	04/17/98 5:00 p.m.	William Johnson (909) 396-2038
RFP #9798-32	Document Management System	04/03/98 10:00 a.m. MANDATORY	04/17/98 1:00 p.m.	Mark Henninger (909) 396-2986
RFP #9798-33	AQMD Fee Structure & Equity Study	None	04/24/98 2:00 p.m.	Patrick Pearce (909) 396-2828
RFP #9798-34	Phase II Assessment Study of Architectural Coatings	03/27/98 9:00 a.m. MANDATORY	04/17/98 1:00 p.m.	Naveen Berry (909) 396-2363
RFP #9798-35	Develop & Demonstrate Technologies for Cleanup of Landfill Gas (LFG); Conversion of LFG, Methanol or Natural Gas to Hydrogen; and Installation of a Hydrogen Refueling Network	04/08/98 2:00 p.m. 05/16/98 5:00 p.m.		Ranji George Email: rgeorge@aqmd.gov or Fax (909) 396-3252

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON. BIDS WILL NOT BE ACCEPTED FROM ANYONE NOT ATTENDING THE MANDATORY BIDDERS' CONFERENCE.

The RFQ's/RFP's may be obtained through the internet at: <http://www.aqmd.gov/rfp/>

If you have questions or would like a copy of the RFQs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DBEs.

Mildred Brown
Purchasing Manager

Repo Homes Sales Bank Owned - HUD

Fannie Mae, Freddie Mac
Beautiful homes in nice area.
Save thousands of dollars.

Buy below market

Call Eva of Century 21
to see for yourself or just
want to buy homes with
0 down.

Leave Message

(909) 777-7366

When you want
to reach the
Hispanic Community
Advertise in the
Inland Empire

**Hispanic
News**
(909) 381-6259

DRIVE SLOWLY AND CAREFULLY IN SCHOOL ZONES

PUBLIC NOTICE

The San Bernardino County Transportation/Flood Control Department is advertising a project and requests your participation.

Project: Rialto Channel Invert Repair (Agua Mansa Road Northerly to City of Rialto's Sewer Outfall), Cities of Rialto and Colton, F01385

Scope: Redirect any low flows in channel; remove and reconstruct certain sections of channel invert; clean, sand blast, apply bonding agent to other sections of existing channel invert and place reinforced concrete invert overlay; repair midwalls of two double box culverts.

Estimate: \$150,000 to \$200,000

Non-Refundable Fee for Plans and Specs: \$15.00
and \$10/First Class Mailing or \$15/Next Day Mailing

Bids Open: 11:00 a.m., Thursday, April 9, 1998

You may obtain a list of plan holders and/or obtain plans and specs by contacting:

San Bernardino County Transportation/Flood
Control Department
Contracts Division
825 East 3rd Street, Room 147
San Bernardino, CA 92415-0835
(909) 383-3288 Infoline

Monday through Friday with the following exceptions:

The office will be closed March 20, 1998 and April 3, 1998.

SENIOR PUBLIC INFORMATION SPECIALIST Environmental Justice Program \$4,004 - \$4,958 Per Month AQMD (Diamond Bar, CA)

As information liaison, plan and coordinate events involving community/business representatives; prepare and deliver presentations; report on activities. **Requires:** Four years experience conducting research; writing/editing publications and preparing/making presentations. (Relevant degree may substitute for up to two years of experience.) Knowledge of environmental justice, air quality issues, and clean air technologies and proficiency in word processing/spreadsheets are desirable. AQMD application from required. Positions open until filled.

Apply by March 20, 1998, to be assured of consideration. For details or an application package, access the AQMD Web Page at <http://www.aqmd.gov>, send email to hr@aqmd.gov, or call (909) 396-2800.

An EEO Employer

SAVE A LIFE - DON'T DRINK AND DRIVE

Cesar Chavez Remembered - From Page 1



Cesar Chavez (left) signing autographs during a grand dinner Program in his honor held at the Rain Cross Square, Riverside on April 22, 1989, sponsored by the Congreso De Pueblos Unidos, under the directorship of Dr. Armando Navarro. Sitting at right is Dolores Huerta, a co-organizer, with Chavez, of the United Farm Workers Union and one of the most outstanding Latina labor leaders of the century.

manticize their lives and their achievements to the degree that we dehumanize their accomplishments and ultimately rob them of the nobility of their character and the genuine values they lived by.

Cesar Chavez suffered many forms of humiliation and deprivation. Sixty years ago, both in Arizona and California, most of the cities and small towns practiced de facto segregation in schools. Many of these also practiced discrimination in swimming pools and restaurants. I am certain that Cesar Chavez experienced many other forms of hate for racism by persons who think that they are superior to persons of color.

Being a migrant farm worker, a campesino who was exposed to inhuman working conditions, was another brutal reality to which Cesar Chavez was frequently exposed.

I know that these statements will make some feel uncomfortable,

ashamed and even angry. Why bring back these memories. Leave the past alone, why open old wounds. We can't change the past.

All these ugly and painful experiences must have affected Cesar Chavez profoundly. But it did not make him hateful, bitter, nor violent. On the contrary he rose above all these and used them to face life and its challenges more courageously and creatively. He was a person who never offered a violent word, nor performed a physically destructive action. I think that to rise above the abuse he received, he had to be a person who forgave those who hurt him.

He was a gentle person who spoke in a quiet and subdued manner in public throughout all the years he helped to organize the farm workers - campesinos and campesinas. His eyes spoke more powerfully than his words as she looked at his audience.

Throughout his thirty some years of public service to his brothers and sisters who toiled in the hot fields of California and Arizona, in the grape boycott, that separated him from Helen, his wife, and children for weeks and months, what gave him the fortitude to keep his commitment, we ask.

George Brown Works on "Healthy Kids Act"

Congressman Brown is cosponsoring the "Healthy Kids Act." This bill is designed to cut youth smoking by two-thirds by the year 2007. This is the first major bill introduced in the House of Representatives this year stemming from the proposed tobacco settlement. The House bill reaffirms the Food and Drug Administration's (FDA) full authority to regulate tobacco products and tobacco advertising, funds a strong antismoking advertising program, and requires annual payments from the tobacco industry that raise \$520 billion over 25 years. The bill provides no immunity to tobacco companies from citizen lawsuits.

He was a man of profound faith. He drank deeply from his own well of experience and related them to other great men and women who like him has Jesus Christ as their mode. The admirable thing about Cesar Chavez is that he was profoundly tuned to the presence of God without showing off his religious spirit. He was extremely private in his religious practices.

Each time that one of his brother or sister campesino or campesina lost their lives in the "Lucha" (struggle) for justice, Cesar suffered profoundly. He often wondered if he was not responsible for their deaths.

The fasts which Cesar Chavez practiced were genuine expressions of his deep spirituality. He was a giant of a man. He stood in our midst as a person whom I admired and loved while he was alive. His greatness lies in his ability to live in the midst of hatred and evil in all its forms and still be a person that loved everyone, even his enemies. He has left an awesome challenge to all of his brothers and sister campesinos and campesinas, to all of us Mexican-Americans and to the whole human family. He was a human being with short comings, with faults and even sinful, but he never allowed these to keep him from overcoming them through his dedication and consecration to make this earth a better place for us to live in.

We salute this hero of human rights and justice. But more than anything he challenges us to continue la Lucha with our brother and sisters who still get paid cheaply for their back-breaking labor, who still labor under poor working conditions and who, shamefully today and tonight, will undoubtedly go to bed hungry under some tree, junked car or a make shift cardboard shelter.

Cesar Chavez help us to walk in your foot steps, help us to hunger for justice as you did. Cesar help us to rise above the daily routine of our lives by dedicating them to the service of others. May your prayers for us help us to be persons who make the difference. You taught us by your example that we can not be indifferent to evil. We must overcome evil with good. You passed the torch - the flame of life and light. May we receive it, keep it alive and pass it on to the new generations.

"Everyday, 3,000 American children take up smoking; 1,000 of them will die prematurely," said Congressman Brown. Recent disclosures of secret industry documents have revealed that tobacco companies targeted children and developed strategies to try to get them to smoke. Almost 90 percent of adult smokers begin at or before age 18, and teen smoking has increased in recent years.

According to the Centers for Disease Control and Prevention, more than five million children under age 18 today will die from a smoking-related disease, unless current rates are reversed.

Ana Gonzalez Semifinalist

Colton High school senior Ana Gonzalez has been named a semifinalist in this year's Coca-Cola Scholars Program.

Reaching the status of semifinalist is a significant achievement, according to J. Mark Davis, executive vice president of the Coca-Cola Scholars Foundation. Only 1,902 semifinalists were chosen from nearly 129,000 applicants.

In March, Coca-Cola will announce its 152 finalists. The finalists will travel to Atlanta to take part in interviews to determine the level of their awards. One hundred finalists will be named Regional Scholars and will receive \$4,000 awards. These awards are renewable for \$1,000 per year for four years of study. The remaining 52 students will be designated as National Scholars and will receive \$20,000 awards, which are renewable for \$5,000 per year for four years.

Gonzalez is editor of Colton High School's *Pepper Bough* newspaper, president of the National Honor Society, president of the French Club and a member of the Academic Decathlon team. She plans to pursue a career in journalism.

AYSO Spring Registration

AYSO Region 130 will be holding registration for our spring season which runs April 20 to June 28. This season is for boys and girls ages 5-14. The cost is \$17 returning fall 1997 players and \$25 for new players. New players need a birth certificate. Registration will be held at San Andreas High school from 10 a.m. to 2 p.m. on the Saturdays of Jan 31, Feb 14, Mar 14 and March 28. You can register for the fall season as well. The cost is \$50 per player and is for ages 4 1/2 to 18.

For more information please call 980-1319.

JUAN POLLO

The **BEST** Tasting Chicken

**BUY 2
WHOLE
CHICKENS
FOR**

\$10.⁹⁹

INCLUDES:

2 WHOLE CHICKENS, CHOICE OF
20 CORN TORTILLAS
OR 20 FLOUR TORTILLAS
& 11 FL. OZ. OF HOT SALSA OR MILD SALSA

Must present coupon at time of order
Not valid for catering or party orders. May not be
combined with any other offers • Expires 3/31/98

San Bernardino	Highland	Redlands
1256 W. 5th Street (at Mt. Vernon)	3553 E. Highland (Highland & Palm)	802 W. Colton Ave. (Colton & Texas)
885-5598	864-5381	793-3885

COUPON

The Inland Empire

Hispanic News

will publish a special

CINCO DE MAYO EDITION

on Wednesday
April 29, 1998

Call now to arrange for
your events, programs,
and advertising for this
expanded special edition

(909) 381-6259